

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理買賣契據
片打街銀行二樓舖街夾
電話 MU. 1-6513

總撰及編譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4574
Vancouver, B.C.
本館影相家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
承接大小油漆工程。噴油土德高。
寫字樓。棧紙。
電話 MU 1-7048 工廠 YEW ST.
MU 1-0004

廣珍鐘飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號副街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
汽車意外
火燭意外
僱傭如有委
託辦理
服務週到

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵
全蛋。干麵
淨干。麵
銀絲。麵
麵粉。麵
零售發行 歡迎索樣

舞王情淚
青情小說 式章式
舞王情淚
但我不以為然。蓋人類是向上的。是進步的。決不趨向下坡而退化。我將與舞王爭奪世間之繁華。過于侯貴族之生活焉。一舞王唯唯以應。念此一佳麗新得志得意滿。實已溢於言表。已今何嘗非如彼所言。享繁華之生活。然人生之所欲。決非在物質之滿足。而心靈之安寧。已之靈魂。至今仍是飄蕩而不安。
△決許阮怡然之要求
既而交頸。沉入夢鄉。當舞王溫柔旋繞之時。正小雲吞嚥愁歎之時。舞王既既傳小雲之耳鼓。小雲實已痛苦欲絕。本不敢赴其懷。今已觸目傷心。但當阮怡然駕車來迎。彼忽忽變計。盛裝俱備。然以行。出乎意料之外。在舞王之懷中。存留時。彼之神態自若。絕無半點不安。怡然以爲彼已覺悟。對於舞王之心。漸漸淡。小雲之所。以遲遲不許已之請求。無非因舞王尚未與冰清結。故遂存萬一之希望耳。今舞王與冰清已正式結合。舞王永遠與冰清之人。不容其更作異想。並此萬一之希望而失之。小雲將必痛絕。世間真愛者。獨一阮怡然。則怡然最善之希望。怡然以爲小雲返松風道。本欲從之。登樓。但小雲笑語之曰。一怡然。明日吾人始相見也。一怡然擁而吻之。互祝安眠。小雲登樓。瘦弱已極。在女傭之服侍之下。卸其衣履。滅燈臥榻上。對月如日。映入樓中。小雲感懷身世。泣然淚下。舞王今當擁着冰清。效燕燕於飛之樂。銷魂無限。事復念及松風道。上。有一可憐人。爲彼而淒涼。今夕在舞王之懷中。彼欲向已爲解釋。冀舊歡之重拾。其實我小雲一誤。誤容再誤。已矣舞王。我本心如止水。你挑動其死之心。然後又一提攔腰。令我亡魂失魄。你此人心如止水。多情。心存殘酷。我何爲再再之。既而念及阮怡然。此一個中年紳士。有地位。有希望。忠誠厚。如是之人物。而爲己之夫。定卜幸福無量。且其人向我一片堅貞金石之情。問久而不移。比之舞王之見異思遷。濫交多慾。實不可同日而語。彼必再向我而請求。如向小之許。彼將大爲失望。其苦影隨其進退之心。從而喪失。則我之罪尤大矣。

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
廉價華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣街利公司總發

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9034
Vancouver, B.C.
本旅館 附設餐館 街名片耳
近便宜人 房舍清潔 傢俱齊全
床褥軟厚 各種新式 冷氣衛生
四季如常 租房久暫 外埠來平
僑胞光顧 特別歡迎

髮型設計
KING SIK
27 PENDER ST. E. VANCOUVER
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裝髮型及水松名
貴官服及蘇杭
蠶絲綢緞有目
共睹 價目極其
廉宜 歡迎參觀

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請向電話
經理人佐治馬丁
或士定東街式五號

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

司公華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, B.C.

司公器電濠家
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
橫唱電 橫音錄 橫音收 橫視電修理

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本飯店 特設單
客士定東 三四四
來往便利 招呼週到
時代房舍 設備清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降機 以應客
長住短居 價格極其
廉宜 歡迎參觀
經理人佐治馬丁

◎女中醫 黎建民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診所主任
曾任澳門同善堂醫務主任
曾任香港同善堂醫務主任
歡迎函詢 函索簡章 函索藥方
445 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1076

新到
白肉茨菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

牌龍金 蠔油
特約專辦
有一磅半磅罐
五磅罐庄
請認明！
海晏出產 正牌貨色
蠔味豐濃 敢掛第一
醬色黃淨 講究衛生
新法泡製 稀稠適中
價錢實際 抵食益食

娛樂十寸跳舞時代曲
買四張或四張以上每張三元五毛
西廂記 鍾雲山 崔妙芝
桃花扇 鍾雲山 崔妙芝
鳳求凰 鍾雲山 崔妙芝
蓮花燈 鍾雲山 崔妙芝
鳳求凰 鍾雲山 崔妙芝
蓮花燈 鍾雲山 崔妙芝
鳳求凰 鍾雲山 崔妙芝
蓮花燈 鍾雲山 崔妙芝

舖金盛美
MEI SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.
十足金銀珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
承接木工油漆
承接時代化美術傢俱
電話 MU 1-7753

明達 承接木工油漆
承接時代化美術傢俱
電話 MU 1-7753

司公貨雜行祥興
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
△旅館生意出賣
興旺旅館房四十一位近華埠
設備齊全經營多年生意穩堅
欲營斯業者尚祈留意
吳國華事務處林昌啓
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大豬婆參
厚白花膠
巧製各式燒臘
頂瓜瓜油雞

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。
The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (Gilded Lettering)
Wedding and engagement announcements, birth, anniversary, mourning, congratulatory invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.
Thermo-engraving
Gilded Lettering
Look and feel like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.
Thermo-engraving (Gilded Lettering)
Costs about half as much as hand engraving, because it etches into the copper plate that makes hand engraving so expensive.
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
Of course, you can order matching business cards, stationery, menus, thank you and other cards. We have free color photographs of beautifully engraved plates. It's distinctive style of lettering. Wedding invitations as low as \$1.50 for 100 and \$2.50 for 500. Also with color photographs and more.

雲埠增豐益書店
陳存仁津津有味 每本五毛
十二本全平沽四元五
陳榮入廚冊年 每本五毛
十本全平沽三元七五
汪政權開場與收場 每本一元五
四本全平沽三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加爾登
郵票五仙至五毛 十足通用
空函恕不寄
電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園藝
大庭小園 陽臺亭舍
上層閣樓 烹調巧藝
地方精潔 招呼應酬
貴客光臨 無任歡迎

竹林園藝
司理黃公禮啓

MODERNIZE TAILORS
155 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

雲埠餐館出賣
茲有唐番餐館一間。位於工業區。並有停車場。生意好。有批約。如有意者請電話或面議。MU 2-9005 Ken S. Wong

慈雲山觀音開庫
參神者幾達二萬
九龍慈雲山觀音佛堂。昨日凌晨在山上舉行一項民間俗「牛菜勝會」。據稱此係一年中最高之盛會。即觀音開庫。原係生財勝會。其意是觀音佛母是日大開方便之門。把金庫之門去開。任民間借貸。凡供奉觀音佛母之香信。亦以是日登山崇拜者為最盛。

香港新聞
下接第二版
十五萬人。此外。有二十七萬一千七百二十九人受僱於工業。及約有十八萬受僱於建築。香港政府僱員則為四萬九千四百二十二。

香港新聞
當本港舉行人口調查時。本港報失業的僅有二萬餘人。調查處並指出。本港人口中十五歲至廿四歲之人士特別少。這表示。今後五年間。僱傭年青工人將感困難。公報又稱。因為各國限制華人入境。本港華工得以出國謀生的只有幾個人。工人們多被派去北婆羅洲。婆羅洲。及沙勞越。

Chang Sing Loong Co.,
G. P. O. Box 224
Suva, Fiji Island.

廣告
本號常備供銷
石斑、紅魷、白魷、鹹魚、
去頭、去鱗、新鮮梅香貨色。
各埠客商，交易議訂，函詢即覆。
南太平洋 飛枝島 昌盛隆公司謹啓

UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO. LTD.
1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1, B.C.

MH 能使你的歡樂較久耐的。
如你施用 MH 你與你的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。
MH 能使你的表演達到十全。而在此你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。
MH 乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。
請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。
各大藥房均有代理

溫哥華 中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到大批
花旗參
茵陳跌打
祖國藥材補品

Edward Chow P. Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師
本工程師在雲市執業多年對於高樓大廈建築設計富有經驗又得市建局信託所有工程設計無不妥當快捷備胞惠顧特別歡迎電話面商均由便

吳如桐自動暖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤氣爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

雲高和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙斧人牌。廚刀肉刀。樹仔牌。剪刀。剪髮刀。美國市打刀。偉市裁縫剪刀。美國「刀」刀。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。備有光顧。額外歡迎。
業廣銷酒家備有注意：常有各款玻璃碗碟廚房用具，渣刀叉，發行價目發售。

大減價十五天 買一送一
奇異牌電水 大磅壹元五毛 式號九毛 三號四毛五
金耳環打酒 大磅壹元五 小磅九毛
以上兩種良貨買兩磅送壹磅 買大磅大買細送細
必選丹 每盒壹元 買兩盒送壹盒
由二月十號至二十五號 以後無送
外埠寄費 貴客自理
總批發 五洲大藥房
總處 504 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. MU 1-6838

庚利公司
GANGLY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大批
大連蘇炸即魚。上海蜜糖。
松花江白魚。純辣椒油。
山東煙台鮑魚。豆豉辣醬。
珠江烏豆塘魚。正豉油膏。
按期運到。大量供應。

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

大金錢龜
美國 趕到 朗埃崙

「華埠雜誌」半月刊
旅加華僑唯一英文刊物
報導全加華僑消息。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
450 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5080

本社華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往住宿 長住皆宜
携行李 上落通安
飛機 船車票
服務代辦 如蒙垂
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周國林啓

蓮花大酒店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B. C. 201 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 高起元二日每租房 電話 MU 1-3445

老百匯旅社
Broadway HOTEL
201 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-3445

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CANADIAN IMPERIAL BANK
 OF COMMERCE
 加拿大帝國商業銀行
 本行歡迎華友
 開設儲蓄及商業賬戶
 專辦外匯
 并有保險箱出租
 諸君苟有任何銀兩問題
 請與當地分行經理接洽爲荷